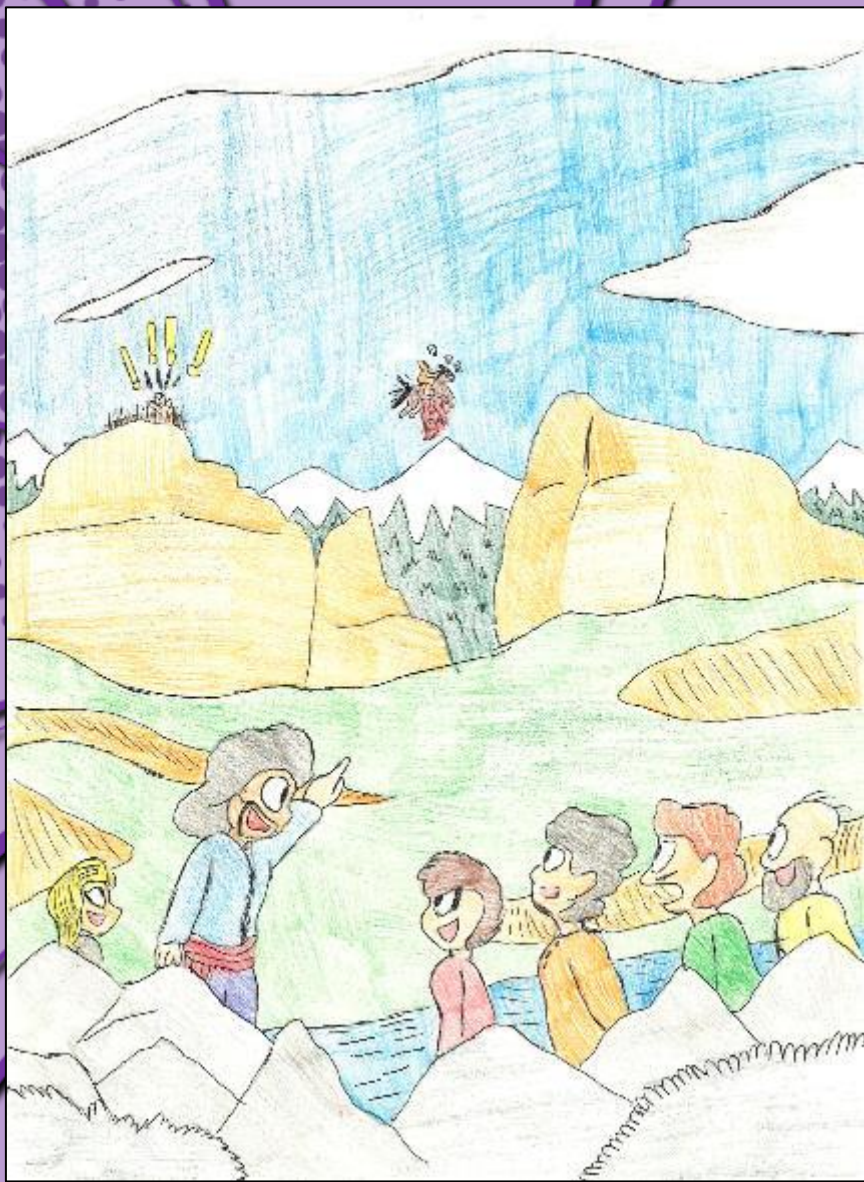


Capítol 15

**Pedro resuelve os
suyos problemas
con a chustizia y se'n
torna ta Almudévar**





Braulio Foz:

- Pedro s'estió 3 días enteros con Morfina.
O cuarteno día se despidió d'ella.

Pedro Saputo:

- Morfina, tengo que marchar.

Morfina:

- Promete-me que tornaremos a veyer-nos.

Pedro Saputo:

- Lo prometo.
Tendrás que asperar.
Ten pazenzia.

Tamién se despidió de don Severo y Marieta.
Y de don Bizén y a suya parella,
que no quereban que Pedro se'n ise.

En desentar-se d'o lugar,
Pedro enzetó a tener medrana.
Tornaba a imachinar que os aguazils de Uesca
lo deteneban de camín enta Almudévar.

Pedro iba por o mon,
evitaba os camins
y feba muitas revueltas,
ta que dengún no lo trobase.

Dezidió volver ta Almudévar
esnavesando a **Sierra de Guara**
y, si fese falta, os **Pirinés**.

Un día, Pedro se trobó con muitas presonas
que iban en **prozesión** ta una armita.

Pedro s'achuntó a lo grupo de presonas
y dengún no paró cuenta que bi yera.
A lo prenzipio d'a catafila bi eba presonas mayors,
que caminaban rezando.
A la fin d'a ringlera bi eba chen choven.
Zagals y zagalas alegres,
que aproveitaban ixé momento ta estar chuntos.

**Pedro se clavó a la fin d'a filera, con a chen choven.
Vio as intinzions d'os chovens
y s'alcordó d'o penitén de Balbastro.
Pedro s'entrefiló que varias presonas
aberban que fer penitencia ixa nuei.**


A chen choven paró cuenta de que Pedro no yera d'o lugar.
A ropa que levaba yera d'un estudián d'a tuna.
Le pidieron que tocasse musica y contasse istorias divertidas.

Pedro fazió lo que le pediban
y recontó varias istorias divertidas
que sapeba que les ferban coscolas,
porque yeran **chen de poco seso**.

Caminar en **prozesión**
ye ir en ran, unas
personas dezaga d'atras.

Pedro sape que os
zagals y zagal chovens
se meten a la fin d'a
fila ta fablar y chugar
entre ellos y ellas; y
tamién ta fer bella
autividat sexual. Por
ixo s'al cuerda d'o
penitén de Balbastro
que en as fiestas
relichiosas en as
ermitas aproveitaba ta
estar con varias
mullers.

Ista esprisión sinifica
que yeran presonas
fatas.



Todas as presonas s'arrediban
y quereban estar amigos y amigas de Pedro.

Uno d'os zagals le dizió a Pedro:

Zagal 1:

- Oye, me clacas muito.
Quiero que viengas a minchar ta casa mía dimpués d'a misa.

Pedro Saputo:

- Iré a minchar ta casa tuya luego, con una condición.

Zagal 1:

- Qué condición?

Pedro Saputo:

- Quiero que en a chenta,
nos acompañen istas zagalas.
Ya sapez que as mullers dan sentiu a la vida
y trayen buena suerte.

Os zagals y zagalas azeutoron,
mientras se rediban por as cosas que deziba Pedro.

De camín ta la casa d'o zagalet, veyoron o **Salto Roldán**.
Atro d'os mozes dizió en alto:

Zagal 2:

- Mira! O Salto Roldán.
Ara que lo pienso,
o caballo de Roldán teneba que estar buen saltador
y pesar poco ta saltar d'una montaña ta l'atra.

Zagal 3:

- Ixo ye verdat.
Yo estíe una vegata en **Santolarieta**
y vide o vaco que bi ha dende una montaña ta l'atra.
Bi ha muito compás ta saltar y seguir con vida.

Pedro Saputo:

- Y belún de vusatros y vusatras
sape lo que pasó dimpués
de que Roldán y o suyo caballo saltaran?

Zagal 1:

- Nusatros nomás sapemos a **leyenda**
que nos recontoron de ninos.
Roldán yera un caballero francés
que querió conquistar Zaragoza.
No l'aconsiguió y abió de fuyir-se-ne.

Una **leyenda** ye una istoria antiga que reconta cosas que pasoron de verdat y atras que son mentira.

Cuando plegó ta iste puesto, saltó d'una montaña ta l'atra
y escapó de l'exerzito d'**Oliveros de Castiella**.



Pedro Saputo:

- Pues bien, yo tos diré lo que pasó dimpués.

O caballo saltó fendo pechugón
y murió en pisar l'atra montaña.

Roldán cayó ta o suelo, se devantó
y corrió dica o **Uego de San Cosme.**
Yera a salvo en l'atra montaña.

Roldán y Oliveros de Castiella
yeran en dos montañas distintas y deseparadas.

Antonzes, Roldán se miró a Oliveros
y le fazió 278 **figas** y 497 **cortes de mangas**
dende o cobalto d'a montaña.

Oliveros, con **3 palmos de narizes y meyo,**
se quedó mirando a Roldán que feba buira d'el.

Belún sapeba isto?

Zagals:

- No pas.

Pedro Saputo:

- Pus tos voi a recontar unatra cosa que tampó no sabrez.

Fer a figa ye pareixiu a fer un corte de mangas u una peineta. Ye un zeño con a mano ta insultar a unatra presona. A figa se fa zarrando o puño y calando o dido pulgar entre o dido indize y lo d'o meyo.

Fer un corte de mangas ye un zeño que se fa servir ta dispreziar a belún. O corte de mangas se fa metendo a man d'un brazo en a parti debantera d'o codo de l'atro brazo.

Ista esprisión sinifica que Oliveros se quedó alicortau porque Roldán s'eba eslampau.

Pedro Saputo:

- O caballo fazió tanta esfugada en o salto, que cuan yera en l'aire d'una montaña ta l'atra, l'esbotoron as tripas y cayoron ta o río as **viszeras** y os **chenitals**.

Tot ixo cayó ta o río Flumen, que pasa por astí.

Todas as víszeras y chenitals, pasoron de río en río:

- **d'o Flumen ta la Isuela,**
- **de la Isuela ta l'Alcanadre,**
- **de l'Alcanadre ta la Zinca,**
- **d'a Zinca ta o Segre,**
- **y d'o Segre ta l'Ebro.**

A la fin, as viszeras y os chenitals d'o caballo pasoron d'o río Ebro ta o mar.

Os chenitals, a la fin, recutieron flotando ta la costa d'África.

Se quedoron entre dos **figueras bordes**.

Con o paso d'o tiempo, crexió una planda con tres flors mui pulidas.

Una flor yera de color blanca,

atra flor de color negra

y a zaguera flor yera de color morada.

Un día, una yegua se minchó a planda y as tres flors.

Pasados bels meses, a yegua parió tres caballos.

Uno de color blanco, uno de color negro


y atro de color morada.

Yeran os caballos más rezials d'o mundo.

As **viszeras** son os organos internos blandos d'o cuerpo. Por exemplo, o corazón u os livianos.

Os **chenitals** son tos organos que sirven ta reproducir-se. En o causo d'o caballo son os testiclos y a picha.

Una **figuera borde** ye una figuera masto que naxe en a naturaleza y no madura. Ye dezir, no le crexen figos.



Os mozez y mozetas yeran arrapaus
con a istoria de Pedro mientras caminaban enta l'armita.
Descansoron un poquet y minchoron bella cosa
antis de que encomenzase a misa.

Braulio Foz:

Ó! Qué estreta pegó lo nuestro amigo Pedro
cuan enzetó a misa.

Pedro vio puyar ta ra pedricadera
a o flaire que iba a zelebrar a misa.

Y a que no sapes qué yera, quiesto leutor?

Pus o flaire carmelita de Uesca, Frai Turibio!
O flaire que se quedó desganau en o suelo,
cuan Pedro le fotió os materials ta pintar
en o convento carmelita.

Qué esparpallazo se pegó Pedro en veyer a lo flaire.
Teneba medrana de que lo reconoxese,
pero dimpués pensó que no lo conoxerba
porque o suyo cuerpo eba cambiau muito
y levaba ropa chalanguera.

Cuan remató a misa,
se preparó una lifara en l'armita ta todas as presonas.
Se metieron mesas largas a las que s'iba aposando a chen.

Ista ye una pregunta
que fa Braulio Foz ta
veyer si t'alcuerdas de
qué presonache d'o
libro puede estar.

Os mozez y mozetas no quereban ir a minchar ta casa,
asinas que se quedoron a minchar en l'armita.

Pedro se quedó con ellos en a mesma mesa.

En a birolla,

un ombre que eba minchau en a mesa con Frai Turibio,
s'arrió y se posó en a mesa d'os chovens.

Ombre:

- Soi estau minchando con o flaire
y nos ha recontau una istoria pro curiosa.

Nos ha dito que fa bels meses,
plegó Pedro Saputo a un convento en Uesca.
O famoso Pedro Saputo!

Le dizieron que pintase a capiella d'a virchen
y o flaire iba toz os días
a amolar-lo y **zurziquiar-lo**.

Zurziquier ye o mesmo
que endizcar a belún
aldredes.

Un día, Pedro Saputo no l'estomacó más,
y le zabucó a lo flaire a pintura, os pinzels,
a paleta d'as colors y bel zaborro.

O flaire m'ha dito que se quedó meyo muerto,
esbolustrau en o suelo por os trucazos.
Estió un mes curando-se as feridas.



Ombre:

- Pedro Saputo se marchó
y no remató de pintar a capiella.
Os otros flaires d'o convento
le fizieron a fama a Frai Turibio
por empreñar a Pedro Saputo.

Se conoxe que a pintura sigue igual.
Os flaires quieren que l'acabe Pedro Saputo.
Y Frai Turibio no para de buscar por os lugares
porque ha de trobar a Pedro Saputo
ta pedir-le que torne ta Uesca
a rematar de pintar a capiella.

En escuitar isto, Pedro pensó que yera a salvo,
que dengún l'engalzaba y que podeba tornar ta casa.
En rematar a lifara y a borina,
Pedro se despidió d'os mozez
y fazió paranza ta tornar ta casa suya.
Con a suya chen en Almudévar!

Estió andando bels días
y pegó ta la ziudat de Uesca.
Allí se sacó a suya ropa d'estudián d'a tuna
y se fazió un trache d'ombre.

No quereba que a chen d'Almudévar
lo veyese con ropa d'estudián d'a tuna.
As suyas aventuras como tuno quereba que fuesen un secreto.

De camín enta Almudévar, dende Uesca,
Pedro columbraba o paisache con goyo.
Tornaba ta la suya casa!
Dimpués de 8 meses fuera, tot seguiba igual:
os campos, os mons, os ríos y o sol brillando.

Pedro plegó ta Almudévar de nueis,
porque no quereba que os suyos vezinos y vezinas
lo veyesen plegar y le fesen preguntas.

Como yera un poquet tardi,
Pedro dezidió ir ta casa d'a suya matrina,
porque no quereba atosegar a su mai.

Trucó a la puerta y l'ubrió a suya matrina
que se se fazió muito contenta de veyer a Pedro.

Matrina:

- Madre mía, Pedro!
Cuánto has cambiau!
Me tiens que contar qué has feito.

Pedro Saputo:

- Ya te'n contaré en atro momento.
Tiengo muitas aventuras que recontar-te.

He veniu ta la tuya casa,
porque puede que mi mai esté adormita.
No quiero estorbar-la.



Matrina:

- No te preocupes, Pedro.
Tu mai ye dispierta.
Se va fer bien contenta de vier-te.

Pedro Saputo:

- Muito bien.
Alavez me'n voi ta casa a veyer-la.

Matrina:

- Aguarte, Pedro.
Primero zena con nusatros
y dimpués imos ta casa con tu mai.

Cuan acaboron de zenar,
fuoron ta casa d'a mai de Pedro.

A mai se fazió muito contenta
en veyer a lo suyo fillo sano y salvo.

Mai de Pedro Saputo:

- Ai, fillo mío!
T'he cosirau tanto!

Qué cambiau estás.
Yes más alto, zereño y beroyo.

Yes feito tot un ombre!

Tiens que contar-nos tantas cosas!

Ista frase quiere dezir
que Pedro ya ha crexiu
y enverau y ya no ye
un nino chicotón.



Pedro Saputo:

- No te preocupes madre.
Vos contaré tot lo que he viviu, pero atro día.
Agora nezesito descansar.

Y dito isto, marchoron toz y todas a dormir.
A l'atro día, toz os vezinos y vezinas
sapeban que Pedro Saputo eba tornau ta Almudévar.

Muitas presonas vesitoron a Pedro.
A primera en ir a veyer-lo estió Olaria,
a filla de l'infanzón d'a esquina.
Tot lo mundo se sosprendió en veyer a Pedro tan cambiau.

A los dos días de plegar ta Almudévar,
Pedro rezibió una carta d'o prior
d'o convento d'a nuestra Señora d'o Carmen.
En a carta, o prior le pediba a Pedro que tornase a Uesca
ta rematar de pintar a capiella.
O prior le prometeba a Pedro que garra flaire l'empreñarba
mientras pintaba.

Pedro contestó a lo prior con atra carta
en a cuala le deziba que irba a Uesca
ta rematar de pintar a capiella.
Pedro l'avisaba en a carta
que plegarba ta Uesca en una semana,
porque primero teneba que ateleclar a suya casa.
Teneba que reparar y **esviellar** bellas cosas.

Esviellar ye cambiar
bella cosa viella por
belatra nueva u
atrapaziar bella cosa
viella ta que tenga
millor aspecto.



Cuan plegó ta Uesca, o prior s'alegró mucho de vier-lo.

Prior:

- Quiesto Pedro Saputo,
toz os flaires d'o convento
somos mui contentos de tornar a veyer-te.

Tenemos muitas ganas de veyer-te pintar.
Ista vez no t'estorbará garra chen.

A Frai Turibio ya l'emos alvertiu:
Cuan siga Pedro pintando en a capiella,
tu, Frai Turibio, no puez dentrar!

Pedro se fazió contento de veyer a os flaires.
Enzetó a pintar a la fin d'o verano
y abió de dixar de pintar cuan plegó l'ibierno.
Feba muita frior ta pintar.

En os meses d'ibierno tornó ta Almudévar.
Aproveitó ta leyer, fer exerciziu, estudiar y tocar musica.

Un día d'ibierno charró con a suya mai, sobre a suya casa.

Pedro Saputo:

- Mai, tenemos que amillorar a casa.
Bi ha a saper de cosas que apañar.
As parez están viellas,
bi ha bellas **gotelleras** y fa frior.

Una **gotellera** ye un forau en o teito por o que caye l'augua cuan pleve.

Mai:

- Lo sé, fillo mío.
Pero, cómo voy a pagar todas ixas cosas?
No tengo tantos diners.

Pedro Saputo:

- No te preocupes, mai.
Con os diners que he ganau iste verano
y o que me van a pagar
por pintar a capiella d'o convento de Uesca,
podremos pagar todas as obras en casa.

Cuan torne ta Uesca a pintar,
te quedarás en casa d'a mía matrina
entre que afirmamos unos arbañils
ta apañar a nuestra casa.

Pedro tornó ta Uesca en primavera.
Remató de pintar a capiella en pocos meses.
O prior d'o convento yera mui contento.

Prior:

- Muitas grazias por acabar a pintura.
En una d'as pinturas
m'ha parexiu veyer un **retrato** d'a mía cara.
Has debuxau a mía cara en San Elías?

Un **retrato** ye o debuxo
d'una presona.



Pedro Saputo:

- En ez parau cuenta!
Sí, señor prior.
He debuxau a suya cara en San Elías.

Prior:

- Grazias, Pedro.
Ye un detallu bien pulito.
Toma, te voy a bosar as 500 libras chaquesas
que te prometimos en conoxer-te y te voi a fer un regalo.

Pedro tornó ta Almudévar con os diners.
Cuan Pedro plegó ta casa d'a suya mai,
os arbañils eban rematau as obras.
Pedro pagó a los arbañils.
A casa eba quedau muito bien.

En a primavera,
Pedro siguió con a suya **rotina** d'estudiar,
tocar música y fer exerciziu.
Ixa primavera pintó cuadros en dos casas.

Una **rotina** ye bella
cosa que femos d'a
mesma manera. Ye
parexiu a un
costumbre.

Una d'as casas yera d'o capellán.
Pedro pintó de gufaña en a casa d'o cura
porque l'apreziaba y quereba.

L'atra pintura yera ta un ombre rico.
Olaria s'enteró d'as pinturas
que le pediban a Pedro y fabló con él.



Olaria:

- Pedro, a pintura más bonita d'o lugar
tiene que estar a que pintós en a mía casa.
- Si pintas bella cosa más bonica en atras casas,
enuyarás y ofenderás a la mía familia.

Pedro Saputo:

- No te'n faigas, quiesta Olaria.
Ye imposible que pinte cosa más bonica
en atras casas d'o lugar.

Recuerda que en a tuya casa debuxé un áncchel con a tuya cara.
Y ixo ye lo más bonico que he pintau.

Pedro se quedó en Almudévar ixe estiu.

No estió en o puesto do eba quedau con os suyos amigos tunos.

Ixe verano pasó os días con Olaria.

Os dos chovens se quereban muito.

Os tunos asperoron a Pedro

en o puesto que eban acordau, pero no plegó garra día.

Más tardi, estioron a lo lugar de Morfina

Pensando-se que Pedro estarba allí.

Pero Pedro tampó no yera en o lugar.

Os tunos, que yeran desasperaus por trobar a Pedro,

viachoron dica Navarra porque creyeban que yera d'allí.

Pero tampó no troboron a Pedro.

Pedro sapeba que le buscaban.

S'arrediba imachinando a la chen buscando-lo por toz os puestos.

A vezes teneba cosquetas de salir a vivir nuevas aventuras,

pero Olaria y o suyo amor ta ella,

l'aduyoron a aguantar-se y quedar-se en Almudévar.

Información d'os Pepenjuanes:



A **Sierra de Guara** son varias montañas que aparexen antis d'os Pirinés en a provinzia de Uesca.

Os **Pirinés** son as montañas más altas d'a provinzia de Uesca y deseparan España de Franzia.

O **Salto Roldán** son dos montañas que son mui chuntas pero separadas y se troban en a Sierra de Guara. A las montañas se las clama peñas. Una peña se diz San Miguel y l'atra peña d'Amán. Se diz Salto Roldán porque bi ha una leyenda sobre o caballero Roldán, un guerrero francés que intentó conquerir a ziidat de Zaragoza. A leyenda cuenta que Roldán saltó con o suyo caballo dende una montaña a l'atra montaña escapando de l'exerzito que l'engalzaba.

Información d'ó Pepenjuanes:



Santolarieta ye una armita que se troba en o cobalto d'as mon tañas que forman o Salto Roldán.

Oliveros de Castiella ye una presona que no existió en realidat. Ye un presonache que aparexe en a leyenda de Roldán en os Pirinés. Oliveros y Roldán son amigos dende fa muito tiempo, pero cuan plegan a conquistar Zaragoza s'encarrañan entre ellos y se vuelven enemigos.

O **Uego de San Cosme** ye una montaña muito alongata que en a zona se le dize Mallo. Bi ha varios Mallos en a provinzia de Uesca.

Os ríos **Flumen, Isuela, Alcanadre, Zinca, Segre** y **Ebro** son ríos que fan parti d'a provinzia de Uesca y se comunican entre ellos.

Curiosidaz d'ó capítol:



[Pachina web d'información sobre o Brinco d'o Roldán,](#)
en a Foya de Uesca.



[Pachina web d'información sobre a Sarra de Guara y o Prepirineo.](#)



[Pachina web d'información sobre el Pirineo Aragonés.](#)



[Pachina web d'información sobre cualques ríos y paisaches d'a provinzia de Uesca.](#)



[Disco de mosica Pedro Saputo:](#)

A Orquestina del Fabirol grabó un disco sobre A Vida de Pedro Saputo.
A canta "Corrida de Roldán" ye inspirada en iste capítol.



